



### Obama Presses Congress on Student Loan Interest

This is the VOA Special English Economics Report

Student loans and the interest that millions of Americans pay on them have been getting a lot of attention recently.

Americans now owe more on student loans than on credit cards. Interest rates for Direct Subsidized Student Loans could double to almost seven percent on July first.

Five years ago, Congress lowered the rates for these government loans. But that law is set to expire. The president has called for keeping the current 3.4 percent rate.

### Tổng thống Obama nhấn mạnh với Quốc hội về vấn đề lãi suất cho vay sinh viên

Đây là bản tin Kinh tế của chương trình tiếng Anh đặc biệt của đài VOA.

Vay nợ và lãi suất cho các khoản vay sinh viên mà hàng triệu người Mỹ đang phải gánh chịu đang thu hút quan tâm dư luận trong những ngày gần đây.

Giờ đây số tiền mà người dân Mỹ nợ cho khoản vay sinh viên còn nhiều hơn số tiền nợ trong thẻ tín dụng. Lãi suất của chương trình ‘Vay nợ sinh viên được trợ cấp trực tiếp’ có thể sẽ tăng gấp đôi, đến gần 7% vào ngày mùng 1 tháng 7 tới.

Cách đây 5 năm, quốc hội đã hạ mức lãi suất cho các khoản vay sinh viên của chính phủ này. Nhưng luật này đã sắp hết thời hạn. và Tổng thống Mỹ đã yêu cầu tiếp tục giữ nguyên mức lãi suất hiện

The administration says more than seven million students will be affected without an extension of that lower rate.

The government says the average cost of attending a public college was almost thirteen thousand dollars in twenty ten. The total for private schools was over thirty-two thousand.

Americans owed eight hundred forty-five billion dollars in student loans in twenty-eleven. Some reports say the amount is now near one trillion dollars. President Obama has recently given speeches on several college campuses.

He said when he and his wife, Michelle, graduated from college and law school, they had a "mountain of debt." He told students that college tuition and fees have more than doubled since most of them were born.

He noted that the average student who borrows to pay for college now graduates with about twenty-five thousand dollars in student loan debt. An extension of the lower rate could cost the government six billion dollars.

Republican presidential candidate Mitt Romney supports an extension. Republican leaders in the House of Representatives say they like the program.

tại là 3,4 %.

Chính quyền Obama cho biết hơn 7 triệu sinh viên sẽ bị ảnh hưởng nếu không tiếp tục duy trì mức lãi suất thấp đó nữa.

Phía Chính phủ nhận định thêm, vào năm 2010 chi phí trung bình để đi học đại học ở các trường công lập là khoảng 13 nghìn đô. Và tổng chi phí cho các trường dân lập là khoảng hơn 32 nghìn.

Vào năm 2011, người dân toàn nước Mỹ đã nợ đến 845 tỉ đô la từ khoản vay sinh viên. Và nhiều bản báo cáo gần đây cho biết con số này đã lên tới một nghìn tỉ. Tổng thống Obama gần đây đã có nhiều bài phát biểu tại một số trường đại học.

Ông chia sẻ, khi ông và vợ ông, bà Michelle tốt nghiệp đại học và trường luật, họ đã phải gánh trên vai một "núi nợ". Ông nói với các sinh viên rằng học phí đại học và các chi phí khác đã tăng lên hơn gấp đôi so với thời điểm những sinh viên này mới sinh ra.

Tổng thống còn lưu ý rằng trung bình các sinh viên vay tiền để trang trải cho việc học tập khi tốt nghiệp phải gánh số nợ là 25 nghìn đô cho khoản vay sinh viên. Tuy nhiên nếu duy trì mức lãi suất đó thì chính phủ sẽ phải bỏ ra thêm 6 tỉ đô la nữa.

Ứng cử viên tổng thống của đảng cộng hòa Mitt Romney ủng hộ cho ý kiến tiếp tục gia hạn. Và những nhà lãnh đạo của đảng cộng hòa ở Hạ viện cũng nói rằng họ đồng tình với chương trình này.

|  |   |
|--|---|
| <p>But they want to pay for it with money from the new health care law. Democrats have proposed other ways to pay for it, such as ending tax breaks for oil and natural gas companies.</p> <p>The website edupass.org says most loans, grants and scholarships from public and private sources in the United States are restricted to American citizens.</p> <p>American schools that provide aid to international students are more likely to provide it to graduate students than to undergraduates. Some students are supported by their home university or government.</p> <p>A small number receive support from the United States government. Employers, private sponsors and international organizations also help some students pay for school.</p> <p>Edupass.org has listings of colleges and universities that offer financial aid to foreign students. Another helpful site about American higher education and financial aid is educationusa.state.gov.</p> <p>For VOA Special English, I'm Carolyn Presutti.</p> | <p>Nhưng họ muốn chi trả chương trình vay vốn này bằng tiền của luật chăm sóc sức khỏe mới. Ngược lại những người đảng Dân chủ thì lại đề nghị thanh toán cho khoản trợ cấp này bằng những nguồn khác nhau ví dụ như dùng chính sách miễn thuế cho các công ty xăng dầu.</p> <p>Trang web edupass.org cho biết những khoản vay, trợ cấp và học bổng từ các nguồn của chính phủ hay tư nhân ở Mỹ đều còn rất hạn chế đối với người dân nước này.</p> <p>Ở Mỹ, các trường hỗ trợ cho sinh viên quốc tế thường hỗ trợ cho sinh viên đã tốt nghiệp đại học hơn là sinh viên còn đang trong trường đại học. Một số sinh viên thì được trợ cấp từ trường hoặc chính phủ từ nước nhà.</p> <p>Còn một số nhỏ thì nhận được trợ cấp từ chính phủ Mỹ. Các chủ doanh nghiệp, các nhà tài trợ tư nhân hay các tổ chức quốc tế cũng góp phần giúp các sinh viên trong việc trang trải chi phí học tập.</p> <p>Trên trang web Edupass.org có danh sách các trường cao đẳng đại học có chương trình hỗ trợ tài chính cho sinh viên quốc tế. Một trang web khác rất có ích trong việc tìm thông tin về hỗ trợ tài chính ở các bậc học sau đại học đó là educationusa.state.gov.</p> <p>Trên đây là bản tin Tiếng Anh đặc biệt của VOA, tôi là Carolyn Presutti.</p> |
|--|---|

---

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|